

**Programmierbares Bedienelement**  
**Programmable Control Panel**  
**Pannello di comando programmabile**

**Bedienungsanweisung**  
**Operating Instructions**  
**Manuale operativo**

**DUAL TOP RHA 100**



Fig./Abb. 1: Bedienelement /Control Panel /Pannello di comando

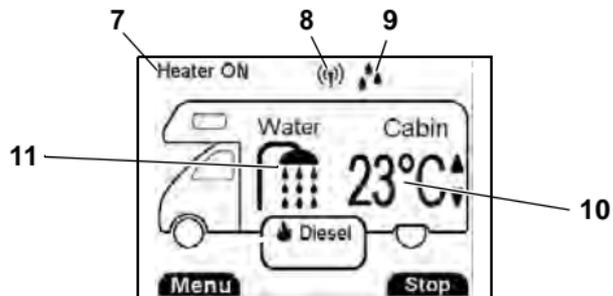


Fig./Abb. 2: Statusanzeige /Status Display /Display di stato



# Indice

---

## Indice

<b>1</b>	<b>Introduzione .....</b>	<b>125</b>
1.1.	Ulteriore documentazione di riferimento .....	126
<b>2</b>	<b>Descrizione del funzionamento .....</b>	<b>127</b>
2.1.	Modalità estiva (solo acqua calda) .....	127
2.2.	Modalità invernale (solo riscaldamento) .....	128
2.3.	Modalità invernale (riscaldamento e acqua calda) .....	129
2.4.	Funzioni avanzate .....	130
<b>3</b>	<b>Manuale operativo .....</b>	<b>131</b>
3.1.	Informazioni generali .....	131
3.1.1.	Pannello di comando .....	132
3.1.2.	Spia di funzionamento con LED esterno .....	135
3.2.	Prima dell'avvio .....	136
3.3.	Funzionamento normale .....	137
3.3.1.	L'apparecchio è spento .....	137
3.3.2.	Attivazione del riscaldatore .....	137

3.3.3.	Disattivazione del riscaldatore.....	138
3.3.4.	Impostazione della temperatura interna desiderata.....	140
3.3.5.	Modalità estiva (solo acqua calda) .....	141
3.3.6.	Modalità invernale (riscaldamento senza produzione di acqua calda) .....	143
3.3.7.	Modalità invernale (riscaldamento con produzione di acqua calda) .....	145
3.3.8.	Riscaldamento durante la guida .....	148
3.4.	Impostazioni .....	149
3.4.1.	Giorno, data, ora .....	149
3.4.2.	Lingua, unità di temperatura, formato ora, contrasto display .....	150
3.5.	Settaggio programma .....	152
3.5.1.	Impostazione del programma .....	152
	Impostazione della temperatura .....	152
	Impostazione giorno .....	154
	Copia giorni .....	158
3.5.2.	Riscaldamento programmato .....	160
3.6.	Telecomando .....	162
3.6.1.	Visualizzazione modo attuale .....	162
3.6.2.	Attivazione e impostazione di Telestart e Thermo Call .....	164
3.6.3.	Disattivazione di Telestart e Thermo Call.....	166
3.6.4.	Avvio e arresto del funzionamento del riscaldatore mediante Telestart.....	167

# Indice

---

3.7.	Gelo .....	168
3.7.1.	Svuotamento manuale del boiler .....	169
3.7.2.	Come arrestare lo svuotamento del boiler.....	172
3.7.3.	Svuotamento automatico del boiler .....	173
3.7.4.	Modalità di protezione antigelo .....	175
<b>4</b>	<b>Visualizzazione dei codici guasto .....</b>	<b>177</b>
4.1.	Fusibili .....	184
<b>5</b>	<b>Garanzia internazionale .....</b>	<b>185</b>

## 1 Introduzione

Gentile Cliente,

La ringraziamo di aver scelto il pannello di comando programmabile Webasto per i riscaldatori integrati Dual Top.

Questo prodotto è stato progettato come pannello di comando per un impianto di riscaldamento Dual Top da utilizzare negli autocaravan. Si prega di notare che questo pannello di comando e i riscaldatori Dual Top sono concepiti esclusivamente per l'impiego in autocaravan o veicoli analoghi.

Siamo certi che l'officina / il Centro Assistenza che si è occupato dell'installazione Le avrà spiegato in modo esauriente le modalità di funzionamento del riscaldatore Dual Top Webasto da Lei acquistato.

Il presente manuale operativo intende fornirvi una panoramica supplementare sulle modalità di impiego del pannello di comando programmabile. Nel caso in cui qualche informazione contenuta nei manuali fosse poco chiara o in caso di smarrimento di un manuale, contattare tempestivamente il proprio rivenditore autorizzato Webasto.

Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale. Soltanto così si acquisirà grande familiarità con tutte le funzioni e si potrà utilizzare l'apparecchio in piena sicurezza.

Per garantire l'utilizzo sicuro del riscaldatore Dual Top, leggere e seguire SEMPRE tutte le istruzioni contenute in questo manuale.

È molto importante che sia un rivenditore autorizzato Webasto ad occuparsi di eventuali interventi di riparazione o manutenzione non descritti nel presente manuale.



## 1.1. Ulteriore documentazione di riferimento

Il presente manuale operativo contiene la maggior parte di informazioni e di istruzioni necessarie per l'azionamento dei riscaldatori integrati Dual Top RHA 100 con pannelli di comando programmabili. Si devono inoltre prendere in considerazione le informazioni contenute nell'ulteriore documentazione. Deve essere utilizzato anche il manuale operativo per il riscaldatore integrato Dual Top RHA 100. Il manuale operativo è stato fornito unitamente al riscaldatore integrato e può anche essere scaricato all'indirizzo <http://dealers.webasto.com>.

Andare alla "Informazioni tecniche" e selezionare il prodotto "Dual Top RHA 100". Quindi scaricare il manuale in formato pdf nella lingua richiesta.

### 2 Descrizione del funzionamento

Il riscaldatore integrato **Webasto Dual Top RHA 100** combina i vantaggi di un riscaldatore interno con quelli di un boiler per acqua e contribuisce alla riduzione del consumo di gas.

Sono disponibili diverse opzioni in funzione delle esigenze individuali, acqua calda **in modalità estiva**, solo aria calda o aria calda e acqua calda **in modalità invernale**.

#### 2.1. Modalità estiva (solo acqua calda)

Il riscaldatore è utilizzato per la fornitura di acqua calda potabile. L'acqua viene riscaldata e mantenuta ad una temperatura di 40 °C o 70 °C. L'apparecchio seleziona automaticamente la regolazione del bruciatore.

Un sensore di temperatura dell'acqua controlla la temperatura dell'acqua. A causa di influenze operative ed ambientali sono possibili ridotti scostamenti termici dell'acqua.

La ventola per l'aria calda per il riscaldamento degli interni non è attivata.

### 2.2. Modalità invernale (solo riscaldamento)

Il riscaldatore è utilizzato per la fornitura di aria calda.

La temperatura interna desiderata può essere regolata premendo il tasto (1) ▲ o il tasto (2) ▼ (5 ~ 35 °C).

L'apparecchio seleziona automaticamente l'impostazione del bruciatore con una modulazione compresa tra 1.500 W e 6.000 W in funzione della potenza calorifica richiesta (ricavata dalla differenza tra la temperatura selezionata e la temperatura interna attuale).

La quantità di calore è regolata in modo tale da consentire il rapido raggiungimento della temperatura interna preselezionata. È necessaria infatti soltanto una ridotta potenza per mantenere inalterata la temperatura interna.

**Il riscaldamento ad aria soffiata è sempre possibile, sia in presenza sia in assenza di acqua nel boiler.**

### 2.3. Modalità invernale (riscaldamento e acqua calda)

Il riscaldatore è impiegato per il riscaldamento della cabina e per la produzione di acqua calda. Il calore è generato da un bruciatore a gasolio.

La temperatura interna desiderata può essere regolata premendo il tasto (1)  o il tasto (2)  (5 ~ 35 °C).

L'acqua è riscaldata ad una temperatura di 70 °C.

L'apparecchio seleziona automaticamente l'impostazione del bruciatore con una modulazione compresa tra 1.500 W e 6.000 W in funzione della potenza calorifica richiesta (ricavata dalla differenza tra la temperatura selezionata e la temperatura interna attuale).

La quantità di calore è regolata in modo tale da consentire il rapido raggiungimento della temperatura interna preselezionata. È necessaria infatti soltanto una ridotta potenza per mantenere inalterata la temperatura interna.

Un sensore di temperatura dell'acqua controlla la temperatura dell'acqua, mentre un sensore di temperatura interna controlla la temperatura della cabina.

A causa di influenze operative ed ambientali sono possibili ridotti scostamenti termici dell'acqua.

### 2.4. Funzioni avanzate

- Manuale utente in 6 lingue con menu.
- Timer programmabile: l'apparecchio dispone di due programmi di riscaldamento liberamente programmabili per 7 giorni, 24 ore su 24.  
Vedi 3.5.: Settaggio programma.
- Telecomando per Webasto Telestart e Thermo Call (optional).  
Vedi 3.6.: Telecomando.
- Svuotamento del boiler: possibilità di svuotare manualmente il boiler dal pannello di comando o di svuotarlo automaticamente come misura di protezione antigelo.  
Vedi 3.7.: Gelo.
- Antigelo: protegge il boiler dal gelo.  
Vedi 3.7.4.: Modalità di protezione antigelo.
- Messaggio testuale di guasto: in caso di guasto, sul pannello di comando viene visualizzato un messaggio di guasto. Un numero e una breve descrizione informano l'utente in merito al tipo di guasto.  
Vedi capitolo 4: Messaggio di guasto.

### **3 Manuale operativo**

#### **3.1. Informazioni generali**

**Prima di avviare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale operativo per il riscaldatore integrato Dual Top RHA 100 (fornito unitamente al riscaldatore o da scaricare all'indirizzo <http://dealers.webasto.com>) nonché quello per il pannello di comando programmabile! Prestare particolare attenzione ai paragrafi "Assistenza e istruzioni per la sicurezza" e "Manutenzione".**

Il corretto azionamento dell'apparecchio rientra nella sfera di responsabilità del proprietario del veicolo.

## 3.1.1. Pannello di comando

**Le modifiche apportate alle impostazioni nel pannello di comando si attivano con un leggero ritardo!**

Vedi Fig. 1.

- 1 = Tasto freccia in alto 
- 2 = Tasto freccia in basso 
- 3 = Tasto START / STOP / OK
- 4 = Tasto MENU / INDIETRO / ANNULLA
- 5 = Tasto On/Off 
- 6 = Spia di funzionamento / spia guasto (verde / rosso)

Durante il funzionamento normale viene visualizzato il display di stato. Vedi Fig. 2.

- 7 = Spia Riscaldatore ON / Riscaldatore OFF
- 8 = Spia telecomando 
- 9 = Spia di svuotamento 
- 10 = Spia di riscaldamento / temperatura interna
- 11 = Spia di riscaldamento / temperatura interna

Operazioni 1 e 2: Premere il tasto freccia in alto (1)  per aumentare la temperatura desiderata e il tasto freccia in basso (2)  per ridurla, impostare ora e data corrette ecc., spostare il cursore lampeggiante per sfogliare il menu.

Operazione 6: La spia di funzionamento diventa **VERDE** quando il Dual Top è acceso ed è premuto il tasto START (3). Sul display compare anche Riscaldatore ON (7). Riscaldatore in funzione o in stand by.

La spia di funzionamento è spenta quando è premuto il tasto STOP (3) o quando il Dual Top è spento. Sul display (7) compare anche Riscaldatore OFF. Riscaldatore non in funzione, riscaldatore non in stand by.

La spia **ROSSA** lampeggia in caso di guasto.

Operazione 7: Riscaldatore ON con il Dual Top acceso ed il tasto START (3) premuto. Riscaldatore in funzione o in stand by.  
Riscaldatore OFF con il tasto STOP (3) premuto o con il Dual Top spento. Riscaldatore non in funzione, riscaldatore non in stand by.

Operazione 8: Il simbolo “” compare se il dispositivo è pronto alla ricezione di segnali del telecomando.

Operazione 9: Il simbolo “” compare se la valvola di scarico è aperta.

Operazione 10: Viene visualizzata la temperatura interna desiderata, non la temperatura effettiva.

Operazione 11: Viene visualizzata la temperatura dell'acqua desiderata, non la temperatura effettiva.

## Retroilluminazione

La retroilluminazione del display si accende quando l'apparecchio Dual Top è acceso, a prescindere dal funzionamento del riscaldatore.

Si spegne dopo alcuni minuti se non viene premuto alcun tasto.

La retroilluminazione si accende di nuovo premendo  o .

## Avvertenza:

Il display può oscurarsi se la temperatura del pannello di comando aumenta notevolmente o in caso di esposizione alla luce diretta del sole.

Evitare l'esposizione del pannello di comando ad elevate temperature o alla luce diretta del sole.

Nel caso in cui non fosse possibile evitare le condizioni sopra menzionate, regolare il contrasto del display dal menu "  **Settaggi**" (vedi paragrafo 3.4.2.: Lingua, unità di temperatura, formato ora, contrasto display).

## 3.1.2. Spia di funzionamento con LED esterno

Un LED esterno è montato nel campo visivo del guidatore per indicare il funzionamento del riscaldatore. Il funzionamento è analogo a quello della spia di funzionamento (6). Vedi 3.1.1.: Pannello di comando.

**Avvertenza:**

Il LED esterno non funge da spia di guasto.

**Avvertenza:**

Il LED esterno è soltanto una spia. Sebbene abbia l'aspetto di un tasto e possa essere premuto, non ha alcuna funzione supplementare.

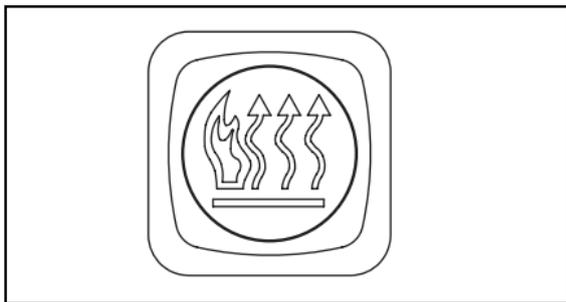


Fig. 3: LED esterno

## 3.2. Prima dell'avvio

Dopo aver collegato l'apparecchio all'alimentazione di corrente 12V DC, è necessario impostare lingua, giorno, data e ora.

- 1 Premere **▲** e **▼** per selezionare la lingua preferita:  
"Deutsch", "English", "Español", "Français", "Italiano", o "Svenska".
- 2 Premere OK.
- 3 Premere **▲** e **▼** per selezionare il giorno e la data corretti.
- 4 Premere OK.
- 5 Premere **▲** e **▼** per selezionare l'ora corretta.
- 6 Premere OK.

Impostazioni di default:

- Formato ora: 24h
- Unità di temperatura: °C
- Temperatura interna: 21 °C
- Telecomando: non attivato
- Programmi timer: OFF per tutti i 7 giorni  
temperatura interna più bassa T1 = 15 °C,  
temperatura interna più alta T2 = 21 °C

## 3.3. Funzionamento normale

### 3.3.1. L'apparecchio è spento

Quando l'apparecchio è spento, sul display viene visualizzato il messaggio **"Webasto Dual Top"** e l'ora, il giorno e la data attuali.

1 ora dopo aver spento e azionato i tasti per l'ultima volta, il display commuta in modalità "sleep": si oscura. Premendo un qualsiasi tasto, il display sopra descritto ricompare per almeno 1 ora.

### 3.3.2. Attivazione del riscaldatore

- 1 Premere on/off  per accendere il Dual Top.  
Sul display viene visualizzata l'ultima modalità di riscaldamento utilizzata.\*
- 2 Premere START  
A questo punto il riscaldatore inizia a funzionare nella modalità operativa visualizzata.  
La spia di funzionamento (6) diventa verde e compare **"Riscaldatore ON"** (7) sul display.

\* *Eccezione: nel caso in cui l'ultima modalità di riscaldamento utilizzata sia stata attivata mediante telecomando (Telestart o Thermo Call), viene visualizzata l'ultima modalità di riscaldamento non telecomandata.*

### 3.3.3. Disattivazione del riscaldatore

Per spegnere completamente il Dual Top:

- 1 Premere on/off  per spegnere.  
A questo punto il riscaldatore interrompe il funzionamento.
- 2 La ventola può continuare a funzionare dopo la disattivazione per raffreddare il riscaldatore.  
Sul display compare “**Ciclo di spegnimento...**”.
- 3 Dopo la fase di raffreddamento la ventola si spegne.  
Per 1 ora sul display viene visualizzato il testo “Webasto Dual Top” nonché l'ora, il giorno e la data attuali.

Svuotare sempre il boiler in caso di rischio di congelamento!  
Vedi 3.7.: Gelo.

Bloccare il funzionamento del riscaldatore per selezionare un'altra modalità:

- 1 Premere STOP.  
A questo punto il riscaldatore interrompe il funzionamento.
- 2 La ventola può continuare a funzionare dopo la disattivazione per raffreddare il riscaldatore.  
Sul display viene visualizzata la modalità di riscaldamento bloccata.\*  
La spia di funzionamento (6) si spegne e sul display compare "**Riscaldatore OFF**" (7).
- 3 Usare il menu per selezionare un'altra modalità.  
Dopo la fase di raffreddamento la ventola si spegne.  
Se non viene premuto alcun tasto per alcuni minuti, sul display compare il testo "Webasto Dual Top" nonché l'ora, il giorno e la data attuali.

\* *Eccezione: nel caso in cui l'ultima modalità di riscaldamento utilizzata sia stata attivata mediante telecomando (Telestart o Thermo Call), viene visualizzata l'ultima modalità di riscaldamento non telecomandata.*

## 3.3.4. Impostazione della temperatura interna desiderata

Quando l'apparecchio è acceso (vedi paragrafo 3.3.2) e il display di stato è visibile, si può impostare la temperatura interna desiderata.\*

Il display di stato mostra il camper e il programma di riscaldamento attualmente in uso.

Vedi Fig. 2.

Premere  per aumentare o  per ridurre la temperatura.

### **Avvertenza:**

Viene visualizzata la temperatura desiderata, non la temperatura interna effettiva.

La temperatura interna selezionata può essere modificata, a prescindere dal fatto che il riscaldatore sia ON o OFF. Non appena il riscaldatore è acceso (manualmente, mediante telecomando o timer) in modalità di riscaldamento cabina, l'apparecchio scalderà la cabina e manterrà la temperatura raggiunta.

*\* Se la modalità di riscaldamento in uso è stata attivata mediante telecomando non è possibile regolare la temperatura interna desiderata. Il Dual Top riscalderà gli interni e manterrà la temperatura sul valore preimpostato, selezionato all'atto dell'impostazione del Thermo Call o del Telearstart.*

### 3.3.5. Modalità estiva (solo acqua calda)

Assicurarsi che il boiler sia pieno di acqua.

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

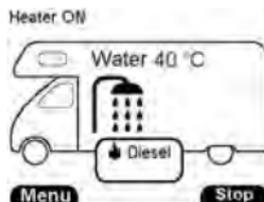
- 1 Premere MENU.
- 2 Premere  e  per selezionare " **Riscaldamento Acqua**".
- 3 Premere OK.
- 4 Premere  e  e selezionare " **Acqua 40°C**" o " **Acqua 70°C**".
- 5 Premere OK.
- 6 Sul display compare "**Selezione completata**".

#### **AVVERTENZA:**

Se il riscaldatore è già "ON", viene visualizzato il messaggio "**Selezione completa, premere OK per confermare**".

Premere OK.

7 Dopo 3 secondi la spia di funzionamento (6) diventa verde e il display cambia:



- "Riscaldatore ON"
- "🔧 Acqua 40°C" o "🔧 Acqua 70°C" (in funzione della temperatura dell'acqua selezionata)
- "🔥 Diesel"

La spia di funzionamento (6) diventa verde finché è necessaria acqua calda. Per terminare premere STOP.

### 3.3.6. Modalità invernale (riscaldamento senza produzione di acqua calda)

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

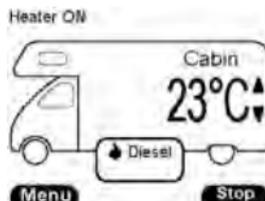
- 1 Premere MENU.
- 2 Premere ▲ e ▼ per selezionare "  Riscaldamento Veicolo".
- 3 Premere OK.
- 4 Sul display compare "Selezione completata".

#### **Avvertenza:**

Se il riscaldatore è già "ON", viene visualizzato il messaggio "Selezione completa, premere OK per confermare".

Premere OK.

- 5 Dopo 3 secondi la spia di funzionamento (6) diventa verde e il display cambia:



- "Riscaldatore ON"
- "Veicolo", "... °C"  
(il valore dipende dal valore di temperatura interna selezionato per ultimo; °C o °F dipende dall'impostazione)
- "🔥 Diesel"

6 Premere  o  per regolare la temperatura interna desiderata.

### **Avvertenza:**

Si prega di notare che, nel caso in cui il boiler sia stato riempito, anche l'acqua verrà riscaldata automaticamente. L'acqua può raggiungere una temperatura di 80°C in funzione della potenza calorifica e della durata del riscaldamento.

### 3.3.7. Modalità invernale (riscaldamento con produzione di acqua calda)

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

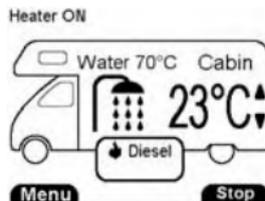
- 1 Premere MENU.
- 2 Premere ▲ e ▼ per selezionare "  Riscaldamento Veicolo + Acqua".
- 3 Premere OK.
- 4 Sul display compare "Selezione completata".

#### **Avvertenza:**

Se il riscaldatore è già "ON", viene visualizzato il messaggio "Selezione completa, premere OK per confermare".

Premere OK.

- 5 Dopo 3 secondi la spia di funzionamento (6) diventa verde e il display cambia:



- "Riscaldatore ON"
- "Acqua 70°C"
- "Veicolo", "... °C"  
(il valore dipende dal valore di temperatura interna selezionato per ultimo; °C o °F dipende dall'impostazione)
- "🔥 Diesel"

6 Premere  o  per regolare la temperatura interna desiderata.

L'unità riduce gradualmente la potenza fino al raggiungimento della temperatura interna selezionata. Nel caso in cui questa temperatura sia stata raggiunta ma l'acqua non sia ancora stata riscaldata completamente, la ventola per la circolazione dell'aria si spegne e l'acqua viene riscaldata fino ad una temperatura di 70 °C.

La temperatura dell'acqua può raggiungere gli 80 °C in funzione della potenza calorifica necessaria per raggiungere la temperatura interna.

### Spia NO ACQUA

Se è selezionato il riscaldamento **con** produzione di acqua calda ma il boiler è privo di acqua, sul display viene visualizzato un messaggio di avvertimento.

Il messaggio "**Il modo d'uso è cambiato Basso livello acqua sanitaria!**" lampeggia su un display pop-up.

L'apparecchio commuta automaticamente sulla modalità invernale, cioè riscaldamento **senza** produzione di acqua calda.

Scegliere una delle seguenti opzioni:

- A. Premere STOP per terminare la modalità corrente e selezionare la modalità invernale, riscaldamento **senza** produzione di acqua calda. Vedi 3.3.6.
- B. Riempire di acqua il boiler dopo la commutazione in modalità invernale, riscaldamento **con** produzione di acqua calda.

## 3.3.8. Riscaldamento durante la guida

Riscaldare la cabina e/o l'acqua mentre si è alla guida del veicolo è possibile e consentito.

Attenzione durante la marcia in climi freddi:

far funzionare il Dual Top in modalità invernale (riscaldamento **con** produzione di acqua calda) per proteggere dal gelo le tubazioni dell'acqua al di fuori del veicolo.

## 3.4. Impostazioni

Questo capitolo descrive come impostare correttamente giorno, data, ora, lingua, unità di temperatura, formato ora e contrasto display del vostro sistema Dual Top preferito.

### 3.4.1. Giorno, data, ora

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere  e  per selezionare "  **Settaggi**".
- 3 Premere OK.
- 4 Premere  e  per selezionare "**Imposta Data + Giorno**" o "**Imposta Ora**".
- 5 Premere OK.
- 6 Sul display sono visualizzati giorno e data o ora (dipende dalla selezione). Il campo attivo lampeggia.
- 7 Premere  o  per regolare il valore del campo lampeggiante.
- 8 Premere OK.
- 9 Adesso lampeggia il campo successivo. Ripetere le operazioni 7 e 8 fino a quando l'impostazione è avvenuta correttamente.

- 10 Premere INDIETRO per ritornare al menu principale  
o procedere con un'altra impostazione come descritto dal punto 4 al punto 9.

### 3.4.2. Lingua, unità di temperatura, formato ora, contrasto display

Scegliere le impostazioni preferite:

- Lingua: Deutsch / English / Español / Français / Italiano / Svenska
- Unità di temperatura: °C / °F
- Formato ora: 12h / 24h
- Contrasto display: ... %

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere  e  per selezionare "  **Settaggi**".
- 3 Premere OK.
- 4 Premere  e  per selezionare "**Imposta Lingua**", "**Imposta Gradi**", "**Imposta Formato Ora**" o "**Imposta Contrasto**".
- 5 Premere OK.

- 6 Premere  o  per selezionare la lingua desiderata, l'unità di temperatura, il formato ora o il contrasto display.
- 7 Premere OK.
- 8 Premere INDIETRO per ritornare al menu principale, o procedere con un'altra impostazione come descritto dal punto 4 al punto 7.

## 3.5. Settaggio programma

Questa funzione consente di azionare il sistema utilizzando un timer programmabile 7 giorni, 24 ore su 24.

Il sistema prevede 2 programmi che si possono impostare per ogni giorno, ora per ora, che sia necessario scaldare l'interno del veicolo o meno (riscaldatore off, temperatura più bassa, temperatura più alta) o che sia necessaria acqua calda (70 °C) o meno.

### 3.5.1. Impostazione del programma

#### Impostazione della temperatura

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere  e  selezionare "  **Settaggio Programma**".
- 3 Premere OK.
- 4 Premere  e  per selezionare "  **Programma 1**" o "  **Programma 2**" (i valori T1 e T2 dipendono dalle impostazioni del programma).
- 5 Premere OK.
- 6 Premere  e  per selezionare "  **Imposta Valori Temperatura**".

- 7 Premere OK.
- 8 Premere ▲ o ▼ per impostare il valore T1 richiesto (temperatura interna più bassa).
- 9 Premere OK.
- 10 Premere ▲ o ▼ per impostare il valore T2 richiesto (temperatura interna più alta).  
AVVERTENZA: il valore T2 deve essere maggiore di T1.
- 11 Premere OK.
- 12 Premere INDIETRO per ritornare al menu principale o procedere con **Impostazione giorno**, punto 6.

**Avvertenza:**

Le temperature T1 e T2 possono essere programmate con valori diversi nel Programma 1 e nel Programma 2.

## Impostazione giorno

Nel caso in cui si voglia impostare il giorno dopo aver impostato le temperature T1 e T2, procedere con l'operazione al punto 6.

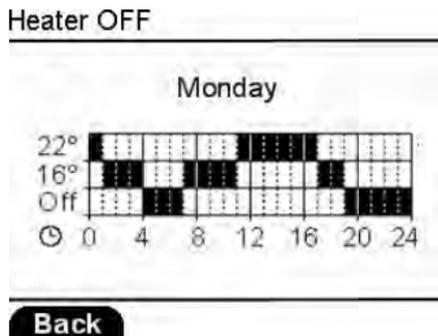
Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere  e  selezionare "🕒 **Settaggio Programma**".
- 3 Premere OK.
- 4 Premere  e  per selezionare "🏠 **Programma 1**" o "🏠 **Programma 2**" (i valori T1 e T2 dipendono dalle impostazioni del programma).
- 5 Premere OK.
- 6 Premere  e  per selezionare "**Imposta Lunedì**", "**Imposta Martedì**", "**Imposta Mercoledì**", etc.
- 7 Premere OK.

8 Premere ▲ e ▼ per:

- selezionare “**Visualizza Programma 24h**”.

Compare una matrice con giorno, ore e temperature interne T1 e T2 programmate.

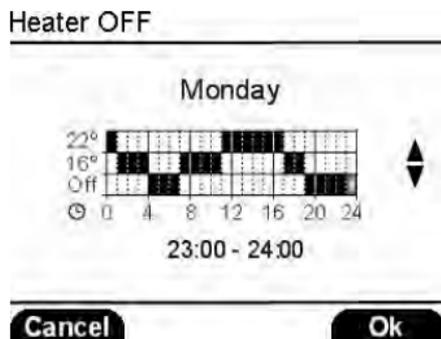


Premere INDIETRO per ritornare al menu principale.

- oppure selezionare “**Modifica Programma 24h**”.

9 Premere OK.

- 10 Il giorno e l'ora selezionati compaiono sul display.  
 Compare una matrice con ore e temperature interne T1 e T2 programmabili.  
 Il campo con l'orario e la temperatura attuali lampeggia.



- 11 Premere **▲** o **▼** per impostare la temperatura desiderata per il giorno e l'ora selezionati: **OFF**, **T1** o **T2**.
- 12 Premere OK.
- 13 Ripetere le operazioni 11 e 12 fino al completamento della programmazione delle 24 ore.  
 (La fascia oraria verrà visualizzata nella parte bassa dello schermo.)

- 14 Sul display compare il messaggio “**Programmazione 24h completata**” .  
Dopo 3 secondi selezionare un altro giorno, come descritto al punto 6, e continuare a programmare i giorni rimanenti.  
È anche possibile copiare valori programmati da un giorno all'altro. Vedi **Copia giorni**, punto 6.  
Una volta terminata la programmazione di tutti i giorni, premere **INDIETRO** per ritornare al menu principale.

## Copia giorni

Anziché programmare ogni giorno singolarmente, è anche possibile copiare valori programmati da un giorno all'altro.

Una volta copiati i valori, questi possono essere lasciati invariati oppure si possono apportare modifiche (vedi **Impostazione giorno**, punto 6).

Nel caso in cui si copino dei giorni dopo aver impostato le temperature T1 e T2 o aver programmato e impostato un giorno, continuare con il punto 6.

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere  e  selezionare "🕒 **Settaggio Programma**".
- 3 Premere OK.
- 4 Premere  e  per selezionare "📅 **Programma 1**" o "📅 **Programma 2**" (i valori T1 e T2 dipendono dalle impostazioni del programma).
- 5 Premere OK.
- 6 Premere  e  per selezionare "**Imposta Lunedì**", "**Imposta Martedì**", "**Imposta Mercoledì**", etc.

- 7 Premere OK.
- 8 Premere ▲ e ▼ per selezionare “**Copia Martedì**”, “**Copia Mercoledì**”, etc.
- 9 Premere OK.
- 10 Sul display compare il messaggio “**Copia programmazione 24h completata**”.  
Dopo 3 secondi selezionare un altro giorno, come descritto al punto 6, e continuare a programmare i giorni rimanenti.

Una volta terminata la programmazione di tutti i giorni, premere INDIETRO per ritornare al menu principale.

## 3.5.2. Riscaldamento programmato

Questo paragrafo descrive come selezionare un programma per riscaldare l'interno del veicolo e fornire acqua calda.

Si può scegliere tra 2 programmi che definiscono il riscaldamento del veicolo e dell'acqua per 7 giorni, 24 ore su 24.

Per cambiare i programmi vedi paragrafo 3.5.1.: Impostazione del programma.

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

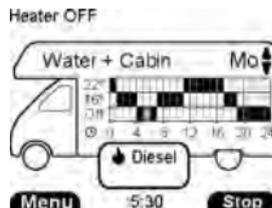
- 1 Premere MENU.
- 2 Premere  e  per selezionare "  **Riscaldamento Programmato**".
- 3 Premere OK.
- 4 Premere  e  per selezionare "  **Programma 1**" o "  **Programma 2**" (i valori T1 e T2 dipendono dalle impostazioni del programma).
- 5 Premere OK.
- 6 Premere  e  per selezionare "  **Riscaldamento Veicolo**" o "  **Riscaldamento Veicolo + Acqua**".
- 7 Premere OK.
- 8 Sul display compare " **Selezione completata**".

**Avvertenza:**

Se il riscaldatore è già "ON", viene visualizzato il messaggio "**Selezione completa, premere OK per confermare**".

Premere OK.

- 9 Dopo 3 secondi la spia di funzionamento (6) diventa verde e il display cambia:



- "Riscaldatore ON" o "Riscaldatore OFF"
- "Acqua" (se è selezionato il Riscaldamento Acqua)
- "Veicolo"
- "🔥 Diesel"
- Giorno
- Ora
- Matrice con ore e temperature interne programmate. Il campo con l'orario e la temperatura attuali lampeggia.

**Avvertenza:**

Premere ▲ e ▼ per visualizzare le impostazioni di programma di un altro giorno.

## 3.6. Telecomando

Il riscaldatore Dual Top Webasto può essere azionato anche tramite i seguenti dispositivi di comando remoto: Webasto Telestart e Thermo Call.

Questi dispositivi sono opzionali. In caso di interesse rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato Webasto.

Finché il telecomando è attivo, il segnale del telecomando prevale sui comandi del pannello di comando.

### 3.6.1. Visualizzazione modo attuale

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere  e  per selezionare “ **Settaggio ThermoCall/Telestart**”.
- 3 Premere OK.
- 4 Premere  e  per selezionare “**Visualizza Modo attuale**”.
- 5 Premere OK.

- 6 Sul display compare il seguente messaggio, a seconda che la funzione di comando a distanza sia disattivata o attivata:
- Disattivata: **“ThermoCall/Telestart disattivato”**
  - Attivata: **“ThermoCall/Telestart attivato In ricezione del segnale da ThermoCall/Telestart il sistema riscalderà il veicolo fino a ... °C e produrrà acqua calda”**.

**Avvertenza:**

... °C o ... °F: il valore e l'unità dipendono dall'impostazione e dalla temperatura interna impostata.

**Avvertenza:**

“e produrrà acqua calda” compare soltanto se è selezionata la funzione “Riscaldamento Veicolo + Acqua”.

- 7 Premere INDIETRO per ritornare al menu principale.

## 3.6.2. Attivazione e impostazione di Telestart e Thermo Call

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere ▲ e ▼ per selezionare “**(p) Settaggio ThermoCall/Telestart**”.
- 3 Premere OK.
- 4 Premere ▲ e ▼ per selezionare “**ThermoCall/Telestart attivazione + settaggi**”.

### **Avvertenza:**

Se viene visualizzato il messaggio “**ThermoCall/Telestart disconnesso** **Visita [www.webasto-dualtop.com](http://www.webasto-dualtop.com)**”, il dispositivo di comando a distanza non è collegato.

Premere INDIETRO per ritornare al menu principale.

- 5 Premere OK.
- 6 Premere ▲ e ▼ per selezionare “**Riscaldamento Veicolo**” o “**Riscaldamento Veicolo + Acqua**”.
- 7 Premere OK.
- 8 Premere ▲ e ▼ per impostare la temperatura interna desiderata.
- 9 Premere OK.

- 10 Sul display compare il messaggio "**Attivazione ThermoCall/Telestart completata**".  
Dopo 3 secondi il display commuta sullo stato dell'apparecchio al momento attuale.  
Sul display compare " (8)." (8).

### 3.6.3. Disattivazione di Telestart e Thermo Call

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere  e  per selezionare “ **Settaggio ThermoCall/Telestart**”.
- 3 Premere OK.
- 4 Premere  e  per selezionare “**ThermoCall/Telestart disattivazione**”.
- 5 Premere OK.
- 6 Sul display compare il messaggio “**Disattivazione ThermoCall/Telestart completata**”.  
Dopo 3 secondi il display commuta sullo stato dell'apparecchio al momento attuale.  
Il messaggio “” (8) scompare dal display.

## 3.6.4. Avvio e arresto del funzionamento del riscaldatore mediante Telestart

Ciò è possibile soltanto se il Telestart è collegato e attivato e pertanto sul display compare il simbolo "Ⓢ" (8).

Avvio del funzionamento del riscaldatore:

- 1 Premere il tasto ON del Telestart.  
Il LED del Telestart diventa verde ad indicare che il trasferimento del segnale è avvenuto con successo.
- 2 Il riscaldatore inizia a funzionare nella modalità (al paragrafo 3.6.2.: Attivazione e impostazione di Telestart e Thermo Call) selezionata, a prescindere dallo stato del riscaldatore (riscaldatore spento, riscaldatore acceso, svuotamento, ...).

Arresto della funzione di riscaldamento:

- 1 Premere il tasto OFF del Telestart.  
Il LED del Telestart diventa rosso ad indicare che il trasferimento del segnale è avvenuto con successo.
- 2 Il riscaldatore termina la funzione di riscaldamento e si spegne, indipendentemente dallo stato attuale del riscaldatore.  
Eccezione: le operazioni di svuotamento in corso vengono completate.

### **Avvertenza:**

Se il LED del Telestart diventa rosso e lampeggia dopo aver premuto il tasto ON o OFF del Telestart, il trasferimento del segnale non è stato completato.

## 3.7. Gelo

Ci sono numerosi dispositivi atti alla protezione del sistema di acqua dal gelo.

- Scaricare manualmente l'acqua nel caso in cui sussista il rischio di congelamento e nel caso di inutilizzo prolungato del veicolo.  
Vedi 3.7.1.: Svuotamento manuale del boiler.
- Lo svuotamento del boiler avviene automaticamente nel caso in cui non sia stato effettuato lo svuotamento manuale.  
Vedi 3.7.3.: Svuotamento automatico del boiler.
- Nel caso in cui non si volesse svuotare il sistema di acqua e non si riscaldasse la cabina del veicolo, è possibile selezionare la modalità di protezione antigelo.  
Vedi 3.7.4.: Modalità di protezione antigelo.

## 3.7.1. Svotamento manuale del boiler

Scaricare manualmente l'acqua nel caso in cui sussista il rischio di congelamento e nel caso di inutilizzo prolungato del veicolo.

- 1 Interrompere l'alimentazione di energia della pompa d'acqua del sistema (interruttore principale o interruttore della pompa, in funzione delle istruzioni del costruttore del veicolo).
- 2 Aprire i rubinetti dell'acqua calda della cucina, del bagno, della doccia ecc.
- 3 Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.
- 4 Premere MENU.
- 5 Premere  e  per selezionare "  **Drenaggio Boiler**".
- 6 Premere OK.
- 7 Sul display compare il messaggio " **Premere OK per confermare drenaggio boiler**".
- 8 Premere OK.

- 9 Sul display compaiono i messaggi “**Drenaggio boiler... Premere MENU per selezionare modo d'uso**” e “**Premere STOP per terminare drenaggio**”.  
Sul display compare il simbolo “” (9).

**Avvertenza:**

Qualsiasi azione del riscaldatore viene bloccata appena si avvia lo svuotamento manuale del boiler.

**Avvertenza:**

Per bloccare lo svuotamento, vedi paragrafo 3.7.2.: Come arrestare lo svuotamento del boiler.

L'acqua contenuta nel riscaldatore viene quindi scaricata all'esterno attraverso la valvola di scarico. Posizionare un contenitore sotto l'uscita per verificare la completa fuoriuscita dell'acqua dal boiler (circa 10 litri!).

Dopo ca. 90 min viene visualizzato il messaggio “**Drenaggio terminato**”.

- 10 Premere OK al termine del drenaggio manuale.

**Avvertenza:**

Qualsiasi tipo di liquido proveniente dal veicolo deve essere scaricato in un dispositivo di smaltimento appropriato.

### **AVVERTENZA:**

Avere consapevolezza del comportamento di svuotamento quando si avvia un'operazione di riscaldamento (guidata da menu) senza interrompere o completare la procedura di svuotamento:

- a) Svuotamento interrotto quando è selezionata una delle seguenti modalità:
  - Modalità estiva (soltanto acqua calda)
  - Modalità invernale (riscaldamento **con** produzione di acqua calda)
  - Modalità di protezione antigelo;
- b) Svuotamento continuato in caso di
  - Modalità invernale (riscaldamento **senza** produzione di acqua calda).

## 3.7.2. Come arrestare lo svuotamento del boiler

Il drenaggio del boiler può essere arrestato qualora lo richiedano le circostanze.

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

- 1 Premere MENU.
- 2 Premere  e  per selezionare “ Drenaggio Boiler”.
- 3 Premere OK.
- 4 Sul display compare il messaggio “**Premere OK per confermare drenaggio boiler**”.
- 5 Premere OK.
- 6 Sul display compaiono i messaggi “**Drenaggio boiler... Premere MENU per selezionare modo d'uso**” e “**Premere STOP per terminare drenaggio**”.  
Sul display compare il simbolo “” (9).
- 7 Premere STOP.  
Sul display compare “**Drenaggio interrotto**”.
- 8 Premere OK.

### 3.7.3. Svuotamento automatico del boiler

La valvola di scarico è ad apertura elettrica.

Se la temperatura in corrispondenza della valvola di scarico è inferiore a 6 °C, l'acqua del boiler potrebbe scaricarsi autonomamente.

Questa funzione è attiva quando:

- l'apparecchio è posizionato su "OFF";
- è selezionata la modalità invernale (riscaldamento **senza** produzione di acqua calda) in un lasso di tempo durante il quale non avviene la combustione nel riscaldatore (ad es.: temperatura interna selezionata raggiunta, temperatura esterna bassa);
- l'alimentazione della batteria è troppo bassa;
- c'è un guasto!

Si prega di notare che la funzione è attiva soltanto quando è disponibile un'alimentazione di corrente a 12 V!

Durante il drenaggio, sul display viene visualizzato il simbolo "❄️" (9).

Dopo circa 90 minuti l'elettrovalvola di scarico si chiuderà di nuovo.

Il bocchettone di scarico dell'elettrovalvola di scarico deve sempre essere libero (privo di sporcizia, ghiaccio, foglie etc.)!

Per evitare perdite di acqua e proteggere il riscaldatore e il boiler dal gelo, selezionare la modalità di protezione antigelo (v. paragrafo 3.7.4.: Modalità di protezione antigelo).

**Avvertenza:**

Il drenaggio automatico non può essere arrestato.

Comunque può essere interrotto commutando in modalità di drenaggio manuale (vedi paragrafo 3.7.2.: Come arrestare lo svuotamento del boiler).

**Avvertenza:**

Lo svuotamento del boiler e la modalità di protezione antigelo proteggono dal gelo il riscaldatore e il boiler. Non tutte le tubazioni dell'acqua nel veicolo possono essere protette dal congelamento a causa delle differenze di installazione.

Per lo stazionamento del veicolo scegliere un luogo ben riparato dalle basse temperature o svuotare l'intero sistema, incluse tutte le tubazioni.

Il diritto alla garanzia decade in caso di danni causati dal gelo!

### 3.7.4. Modalità di protezione antigelo

Si tratta di una funzione di sicurezza disponibile per il solo riscaldatore. Essa non impedisce il congelamento dei circuiti d'acqua all'interno e all'esterno del veicolo.

Sostare in un luogo ben riparato dal gelo o scaricare il contenuto di acqua qualora sussista il rischio di congelamento!

Accertarsi che l'apparecchio sia acceso.

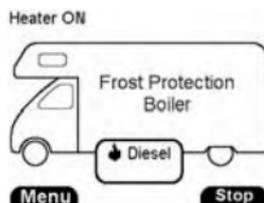
- 1 Premere MENU.
- 2 Premere  e  per selezionare "**Modalità Antigelo**".
- 3 Premere OK.
- 4 Sul display compare "**Selezione completata**".

#### **AVVERTENZA:**

Se il riscaldatore è già "ON", compare il testo "**Selezione completata, premere OK per confermare**".

Premere OK.

5 Dopo 3 secondi la spia di funzionamento (6) diventa verde e il display cambia:



- "Riscaldatore ON"
- "Boiler in protezione antigelo"
- "🔥 Diesel"

Il riscaldatore funziona allo stesso modo che in modalità invernale: riscaldamento **con** produzione di acqua calda, ma con valori inferiori della temperatura di aria e acqua.

### **Avvertenza:**

Con la modalità di protezione antigelo selezionata si utilizza il gasolio. Assicurarsi che la batteria sia carica e che il combustibile nel serbatoio sia sufficiente. Verificare di frequente.

### **Avvertenza:**

Assicurarsi che il boiler sia pieno di acqua quando si seleziona la modalità di protezione antigelo.

### 4 Visualizzazione dei codici guasto

In caso di guasto, la spia di funzionamento / spia di guasto (6) diventa ROSSA e lampeggia. Inoltre, sul display del pannello di comando viene visualizzato un messaggio di guasto.

Il significato dei messaggi è illustrato nella tabella riportata di seguito.

A seconda del tipo di guasto, può essere necessario rivolgersi ad un Centro Assistenza Webasto.

In caso di frequente insorgere di guasti gravi, quali ad es. surriscaldamento o mancato avvio, il riscaldatore viene bloccato e può essere poi rimesso in funzione annullando gli errori.

A questo scopo scollegare l'alimentazione di corrente nel seguente modo:

- 1 assicurarsi che il riscaldatore/ventilatore non sia in funzione (valutare in funzione del suono del riscaldatore).  
Se necessario, attendere l'arresto dei ventilatori.
- 2 Spegnere il Dual Top premendo il tasto on/off .
- 3 Togliere il fusibile 15 A per almeno 5 secondi e reinserirlo.

A questo punto è ripristinato il corretto funzionamento del riscaldatore.

## Avvertenza:

Accertarsi che i messaggi di guasto (numeri) non siano gli stessi su tipi diversi di pannelli di comando.

## Messaggio di guasto sul pannello di comando

Messaggio	Significato	Rimedio
Messaggio 01 Connessione dati interrotta	Comunicazione assente tra il pannello di comando e il riscaldatore oppure errore del pannello di comando.	Innanzitutto rimuovere i fusibili 15A e 5A. Quindi inserire il fusibile 15A, seguito dal fusibile 5A. Verificare i collegamenti del pannello di comando. Controllare il fusibile 15A. Contattare un Centro Assistenza Webasto
Messaggio 02 Mancato avviamento	Non si avvia (dopo 2 tentativi di avviamento)	Controllare l'alimentazione di carburante (carburante sufficiente, almeno 8 l), resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo per almeno <b>30 s</b> )
Messaggio 03 Interruzione combustione	Errore di combustione. Riavvio non riuscito	Vedi messaggio 02.
Messaggio 04 Sovravoltaggio	Il voltaggio operativo è al di sopra del valore ammesso	Resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo almeno 5 s)
Messaggio 05 Sottovoltaggio	Il voltaggio operativo è al di sotto del valore ammesso	Caricare la batteria, resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo almeno 5 sec.)

## Messaggio di guasto sul pannello di comando

Messaggio	Significato	Rimedio
Messaggio 06 Pompa combustibile disconnessa o surriscaldamento	Interruzione pompa combustibile / uno dei tre termostati di surriscaldamento rileva temperature eccessive	Controllare il cavo della pompa combustibile e i connettori, verificare l'eventuale surriscaldamento (vedi messaggi 10, 11, 12, 13 e 14), resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo per almeno 5 s)
Messaggio 07 Cortocircuito pompa combustibile	Cortocircuito a massa pompa combustibile	Controllare il cavo della pompa combustibile e i connettori
Messaggio 08 Malfunzionamento ventilatore riscaldamento	Guasto al motore dell'aria riscaldamento: scollegamento / cortocircuito / velocità della ventola oltre il limite / ventilatore bloccato	Assicurarsi che la ventola dell'aria interna calda possa girare liberamente, togliere qualsiasi possibile oggetto che la ostruisca, resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo per almeno 5 s)
Messaggio 09 Malfunzionamento regolatore ventilatore	Manca la comunicazione tra il regolatore del ventilatore dell'aria di riscaldamento e la centralina del riscaldatore	Contattare un Centro Assistenza Webasto
Messaggio 10 Sovratemperatura acqua sanitaria	Surriscaldamento del sensore di temperatura dell'acqua	Controllare il livello dell'acqua, resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo per almeno 5 s) o selezionare la modalità invernale senza produzione di acqua calda

## Messaggio di guasto sul pannello di comando

Messaggio	Significato	Rimedio
Messaggio 11 Sovratemperatura acqua sanitaria	Gradiente eccessivo del sensore di temperatura dell'acqua	Controllare il livello dell'acqua, resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo per almeno 5 s) o selezionare la modalità invernale senza produzione di acqua calda
Messaggio 12 Sovratemperatura aria riscaldamento	Surriscaldamento del sensore di temperatura dell'aria calda	Assicurarsi che l'aria calda possa fluire liberamente, le bocchette per l'aria non sono bloccate. Resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo almeno 5 s)
Messaggio 13 Sovratemperatura aria riscaldamento	Gradiente eccessivo del sensore di temperatura dell'aria calda	Assicurarsi che l'aria calda possa fluire liberamente, le bocchette per l'aria non sono bloccate. Resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo almeno 5 s)
Messaggio 14 Malfunzione ventilatore raffreddamento	Surriscaldamento della centralina del riscaldatore	Assicurarsi che l'aria di raffreddamento possa scorrere liberamente, resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo per almeno 5 s.)
Messaggio 15 Malfunzione motore di combustione	Interruzione motore dell'aria comburente	Assicurarsi che la ventola di raffreddamento possa ruotare liberamente, rimuovere oggetti che possano comportare un bloccaggio. Controllare il fusibile 15 A.
Messaggio 16 Malfunzione motore di combustione	Guasto al motore dell'aria comburente: interruzione / cortocircuito / sovraccarico / blocco	Vedi messaggio 15.

## Messaggio di guasto sul pannello di comando

Messaggio	Significato	Rimedio
Messaggio 17 Malfunzione centralina	Guasto alla centralina (riscaldatore) / riscaldatore bloccato	Rimettere in servizio il riscaldatore (v. sopra questa tabella) e riavviare il riscaldatore. Contattare un Centro Assistenza Webasto
Messaggio 18 Malfunzione sensore temperatura veicolo	Interruzione o cortocircuito del sensore di temperatura interna	Controllare il passaggio cavi, evitare che venga pizzicato o schiacciato, controllare il connettore dietro il pannello di comando. Resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo almeno 5 s)
Messaggio 19	n.d.	n.d.
Messaggio 20 Malfunzione sensore temperatura aria riscaldamento	Scollegamento del sensore di temperatura dell'aria calda	Resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo per almeno 5 s) Contattare un centro assistenza Webasto.
Messaggio 21 Malfunzione sensore temperatura aria riscaldamento	Cortocircuito del sensore di temperatura dell'aria calda	Vedi messaggio 20.
Messaggio 22 Malfunzione sensore temperatura acqua sanitaria	Sensore di temperatura dell'acqua disconnesso	Vedi messaggio 20.

## Messaggio di guasto sul pannello di comando

Messaggio	Significato	Rimedio
Messaggio 23 Malfunzione sensore temperatura acqua sanitaria	Cortocircuito del sensore di temperatura dell'acqua	Vedi messaggio 20.
Messaggio 24 Malfunzione candela	Interruzione candele / riconoscimento combustione	Vedi messaggio 20.
Messaggio 25 Malfunzione candela	Cortocircuito candele / riconoscimento combustione	Vedi messaggio 20.
Messaggio 26 Malfunzione riconoscimento fiamma	Riconoscimento anticipato combustione	Vedi messaggio 20.
Messaggio 27 Malfunzione scatola relè	n.d.	n.d.
Messaggio 28 Malfunzione valvola drenaggio	Interruzione elettrovalvola di scarico	Vedi messaggio 20.
Messaggio 29 Malfunzione valvola drenaggio	Cortocircuito elettrovalvola di scarico	Vedi messaggio 20.
Messaggio 30, 31, 32, 33	n.d.	n.d.

## Messaggio di guasto sul pannello di comando

Messaggio	Significato	Rimedio
Messaggio 34 Surriscaldamento o circuito relè disconnesso	Uno dei tre termostati di surriscaldamento rileva temperature eccessive	Verificare l'eventuale surriscaldamento (v. messaggi 10, 11, 12, 13 e 14). Resettare il riscaldatore (premendo OK o spegnendolo per almeno 5 s) Contattare un centro assistenza Webasto.

### Avvertenza:

n.d. = non disponibile

### Avvertenza:

Tutti i messaggi, eccetto i messaggi 28 e 29: il riscaldatore si spegne automaticamente.

Il malfunzionamento della valvola di scarico (messaggi 28 e 29) non interromperà il funzionamento del riscaldatore e non sarà visibile durante il funzionamento del riscaldatore.

### 4.1. Fusibili

Il Dual Top monta 3 fusibili: 5 A, 10 A e 15 A.

Ogni fusibile deve essere collegato al cavo appropriato (colore).

5 A: cavo rosso / blu

10 A: cavo rosso / nero

15 A: cavo rosso

Prima di sostituire un fusibile, accertarsi che il Dual Top sia spento.

### **ATTENZIONE**

In caso di deviatori elettrici, l'impiego di un fusibile diverso da quello prescritto potrebbe comportare il rischio di incendio.

## **5 Garanzia internazionale**

La seguente garanzia internazionale è estesa alla copertura del sistema di riscaldamento integrato ad aria e acqua Webasto Dual Top, prodotto o fornito da Webasto, ed è soggetta alle condizioni indicate. Webasto garantisce per il periodo specificato di seguito che i prodotti non presentano difetti nei materiali o nella lavorazione, a condizione che tali prodotti siano installati, azionati e sottoposti a manutenzione in ottemperanza alle istruzioni riportate nel manuale dell'apparecchio Webasto Dual Top. La garanzia ha validità per il cliente finale per il quale viene gestita ed elaborata all'interno della rete di rivenditori autorizzati Webasto.

### **Termini e condizioni**

- 1 Si prega di notare che il sistema Dual Top è concepito esclusivamente per l'impiego in autocaravan o veicoli analoghi.
- 2 La qualità e il corretto funzionamento del riscaldatore Dual Top di Webasto sono garantiti da Webasto per un periodo di due (2) anni a decorrere dalla data di installazione. Le garanzie sull'equipaggiamento originale installato valgono con decorrenza dalla data di acquisto del veicolo (ricreazionale), non dalla data di installazione.

- 3 Webasto rimborserà i costi per la sostituzione/riparazione del pezzo o componente difettoso al livello più basso di sub-assemblaggio mediante impiego esclusivo di componenti originali. In caso di manodopera, installazione o altri tempi aggiuntivi, se accettati, questi non possono comunque oltrepassare i tempi standard per la riparazione. Il superamento di tali tempi aggiuntivi dovuto, ad esempio, alla scarsa accessibilità o al ridotto equipaggiamento non sarà rimborsato.
- 4 Questa garanzia è limitata soltanto alla riparazione & sostituzione. Essa non copre :
  - danni accidentali e/o conseguenti ad un guasto all'apparecchiatura Dual Top di Webasto
  - guasti all'apparecchio Dual Top dovuti a gelo, normale usura, incidente, uso improprio, abuso, negligenza o montaggio improprio, mancanza di manutenzione ragionevole e necessaria, montaggio o riparazione non autorizzati, alterazioni, disordine pubblico o causa di forza maggiore.
- 5 Tutti i prodotti Dual Top devono essere montati da installatori autorizzati oppure l'installazione deve essere verificata e approvata da un installatore autorizzato.
- 6 Il riscaldatore Dual Top dovrebbe essere portato in un Centro Assistenza autorizzato Webasto per la riparazione / assistenza in garanzia.  
I costi di spedizione / trasporto sono a carico del proprietario.
- 7 Per avvalersi dell'assistenza in garanzia è necessario comprovare l'acquisto originale con la data d'installazione. La garanzia internazionale ha validità soltanto se l'acquisto e l'installazione sono stati registrati centralmente nel Sistema di Garanzia Webasto.



Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich.  
In multilingual versions the German language is binding.  
Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.

**Webasto AG**

Postfach 80  
D - 82132 Stockdorf  
Germany

National:

Hotline: +49 (0)1805 - 951 159  
(€ 0.14 aus dem deutschen  
Festnetz)

Hotmail: [kundencenter@webasto.com](mailto:kundencenter@webasto.com)  
[www.webasto.de](http://www.webasto.de)

International:

[www.webasto.com](http://www.webasto.com)  
[www.webasto-outdoors.com](http://www.webasto-outdoors.com)